

Abschrift

SCHWEIZERISCHE ARMEE

No 1

Pearl Harbour

NEUTRAL NATIONS REPATRIATION

Honolulu

15.9.1953

Commission for Korea

Swiss Delegation

Military Commander

1530

local time

0300

15.9.1953 Greenwich time

Politisches Departement B e r n
 zu Händen des Hohen Bundesrates

Kurzer Eilbericht in Telegrammstyl

1. Bestätige Tg. von Traris Bas San Francisco
2. Bestätige Tg. von Hickam Bas Honolulu
3. Route
 Wir flogen ohne Aufenthalt (ausser Maschinenwechsel und
 Bezinfassungen)
 - a) Rhein-Main-Base
 - b) Azoren-Ldjes-Base
 - c) Springfield Mass. Westoner-Base
 - d) Oklahama Tinkler-Base
 - e) San Francisco Traris-Base
 - f) Honolulu Hickam-Base
4. Hier in Hickam 24 Std. Aufenthalt, da für Weiterflug Wake-
 Tokio ein Maschinenwechsel nötig wurde. Die Maschine befindet
 sich in der Luft mit Bestimmung hierher. Unser Abflug heute
 Nacht (16.9.1953 0300 local time)
 (15.9.1953 1500 Greenwich time)
5. Meine Delegation, total 48, vollzählig, gesund
 20 Of. (Oberstlt. Monkei) 10 schwedische Offiziere hier
 noch nicht eingetroffen.
6. Der Empfang hier war ebenso grossartig, wie offiziell.
 - a) Rundfahrt der Delegation unter Führung auf der ganzen
 Insel Honolulu (ohne mein engerer Stb)



b) Für mich (mit Stv. & Adj.) offizielle Meldungen bei
(Protokoll) :

- Deputy Commander General Harold
Commander in Chief "Pearl Harbour"
- Commander Hickam Air-Base Col. Kight Richard
- Offizielles Mittagessen in Offiziers Club
 - Col. Richard Kight
 - Col. W.C. Philipps
 - Major Yehle Wing-Staff
 - Major Lyksett Wing Staff
 - Oberst Straumann Milit. Commander
 - Major Siegrist Stv. " "
 - Hptm. Nägeli Adj.

7. Offizielle Begrüssung mit milit. politischem Einschlag
Ich antworte gemäss 8)

8. Permit me to address a few words to you. It was a great honour to me and my officers to be able to spend some time in your circle. Above all I should like to express our thanks for your nice reception on Honolulu Island and on Pearl Harbour.

In our delicate task in Korea we shall do everything in our power to achieve a satisfactory result.

Therefore I lay down two fundamentals :

First - The Swiss Government, in spite of many difficulties, avoids interfering in the affairs of other countries. Our army is used exclusively for the defence of our independence.

Second - On the other hand the government will not turn a deaf ear to a call for assistences to remove international troubles and to preserve peace.

Under all circumstances the Government is determined not to depart from its policy of neutrality which is observed in two world wars.

I should be very glad at any time to welcome you in "Switzerland, if possible, in quieter times".

9. Für mich, meinen Stv. und den Adj. fand eine eingehende Besichtigung des ganzen Kriegshafens von Pearl Harbour statt. Während dieser Zeit wurden die Mitglieder der Delegation in das berühmte Bad von "Fort Dirusi" geführt.
10. Ich werde mich bemühen, im gleichen Eiltempo Korea zu erreichen, um meine Aufgabe zu übernehmen.
11. Ein Tg. gesandt an Schweiz. Gesandtschaft Tokio.
12. Ich melde, dass alles in bester Ordnung und der Gesundheitszustand gut ist, obwohl dieser forcierte "Expressflug" die zum grössten Teil flugungewohnten Offiziere schwer hergenommen hat. Auch verhehle ich die gewissen Schwierigkeiten am Anfang nicht, die Disziplin ohne Anwendung zu vieler russischer Form aufrecht zu erhalten bei so vielen jungen und für Auslandsdienste ungewohnten Offizieren.

Mit ergebenen Grüßen für die Heimat
mit vorzüglicher Hochachtung

sig. Straumann
 Peter Straumann
 Colonel of General Staff